Dohoda o úhradě nákladů spojených s účastí na akci

uzavřená dnešního dne, měsíce a roku dle ust. § 1746 odst. 2. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**dohoda**")

uzavřená mezi:

Agentura pro podporu podnikání a investic CzechInvest
se sídlem Štěpánská 567/15, Praha 2, PSČ 120 00
IČO: 713 77 999
zastoupena: xxxxxxxxxx, ředitelem Divize investic a zahraničních aktivit

(dále jen „**CzechInvest**")

a

xxxxxxxxxx
bytem xxxxxxxxxx
datum narození xxxxxxxxxx
bankovní spojení: xxxxxxxxxx
číslo účtu: xxxxxxxxxx
Kód banky: xxxxxxxxxx
SWIFT BIC xxxxxxxxxx
Jméno majitele účtu: xxxxxxxxxx

(dále také jen „xxxxxxxxxx")

(společně též „**Smluvní strany**")

I.
Předmět a účel dohody

1. Předmětem Dohody je pracovní cesta pana xxxxxxxxxx, zaměstnance GlintMED (dále jako „zaměstnanec") na akci Czech Startup Week 2025 v České republice, v termínu od 18. 10. do 26. 10. 2025 (dále jen „pracovní cesta do ČR").

2. Účelem Dohody je úprava úhrady nákladů za tuto pracovní cestu mezi Smluvními stranami.

Agreement on the payment of costs associated with participation in the event

concluded on this day, month and year according to Art. Section 1746 par. 2 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the "**Agreement**")

closed between:

Agentura pro podporu podnikání a investic CzechInvest
with its registered office at Štěpánská 567/15, Prague 2, postal code 120 00
Company ID: 713 77 999
represented by: xxxxxxxxxx, Director of the Investment and Foreign Activities Division

(hereinafter referred to as "**CzechInvest**")

and

xxxxxxxxxx
residing xxxxxxxxxx
birth day: xxxxxxxxxx
Bank details: xxxxxxxxxx
Account: xxxxxxxxxx
Bank code: xxxxxxxxxx
SWIFT BIC xxxxxxxxxx
Account name: xxxxxxxxxx

(hereinafter referred to as " xxxxxxxxxx ")

(collectively also the "**Parties**")

I.
Subject matter and purpose of the agreement

1. The subject of the Agreement is a business trip of Mrs. xxxxxxxxxx, an employee of GlintMED (hereinafter referred to as the "Employee") to the Czech Startup Week 2025 event in the Czech Republic, in the period from 10/18 to 10/26/2025 (hereinafter referred to as the "business trip to the Czech Republic").

2. Účel Dohody je upravit proplacení nákladů za tuto pracovní cestu mezi Smluvními stranami.

II.
Úhrada nákladů za pracovní cestu do ČR

1. Smluvní strany se dohodly, že CzechInvest proplatí zaměstnanci letenku v kategorii Economy do výše 40.000,- Kč (1646 EUR) a ubytování do výše 4.500,- Kč (185 EUR)/noc na max. 8 nocí, a to na základě předložených dokladů.

2. Náklady podle odst. 1. budou hrazeny ze zakázky CzechInvest TW-ZZ Tchaj-wan. Účast zaměstnance na pracovní cestě do České republiky je v souladu s cíli Investment-promotion-Delegation-to-TW), ME250498.

3. Smluvní strany se dohodly, že daňový doklad o vynaložených nákladech za letenku pro zaměstnance může být vydán i před datem uzavření této Dohody.

4. Předložené faktury k proplacení musí být v angličtině, případně přeložené do angličtiny.

5. Částky uvedené v této dohodě jsou stanoveny v českých korunách (CZK). CzechInvest je oprávněn provést platbu v eurech (EUR) nebo v jiné měně. Pro přepočet částky z českých korun na měnu platby se použije směnný kurz devizového trhu vyhlášený Českou národní bankou (dále jen „ČNB") k prvnímu dni pracovní cesty zaměstnance. Smluvní strany se dohodly, že kurz ČNB platný ke dni platby je pro přepočet závazný a nelze požadovat žádné vyrovnání z důvodu kurzových rozdílů.

III.
Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že si dohodu přečetly, se zněním souhlasí bez výhrad a prohlašují, že tato dohoda vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli a na důkaz tohoto připojují své podpisy.

2. The purpose of the Agreement is to regulate the reimbursement of costs for this business trip between the Parties.

II.
Reimbursement of the costs of a business trip to Czech Republic

1. The Parties have agreed that CzechInvest will reimburse Employee for an air ticket in the Economy category up to CZK 40,000 (EUR 1646) and accommodation up to CZK 4,500 (EUR 185) per night for a maximum of 8 nights, based on the documents submitted.

2. Costs according to par. 1. will be paid for from the CzechInvest TW-ZZ Taiwan contract. The Employee's participation in a business trip to Czech Republic is in line with the objectives of Investment-promotion-Delegation-to-TW), ME250498.

3. The Parties agree that a tax receipt for the costs incurred for the Employee's ticket may be issued even before the date of conclusion of this Agreement.

4. Invoices submitted for payment must be in English or translated into English.

5. The amounts specified in this agreement are stated in Czech crowns (CZK). CzechInvest is entitled to make payments in euros (EUR) or in another currency. The exchange rate of the foreign exchange market announced by the Czech National Bank (hereinafter referred to as "CNB") on the date of payment shall be used to convert the amount from Czech crowns to the currency of payment. The contracting parties agree that the CNB exchange rate valid on the first date of business trip is binding for the conversion and no compensation may be claimed due to exchange rate differences.

III.
Final provisions

1. The Parties declare that they have read the Agreement, agree with the wording without reservations and declare that this

2. Tato dohoda nabývá platnosti dnem podpisu smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2016 Sb., o registru smluv a je uzavřena na dobu určitou do doby splnění všech závazků smluvních stran vyplývajících z této dohody. Uveřejnění v registru smluv zajistí CzechInvest.

3. V případě, že by z jakéhokoli důvodu nedošlo k platnému a účinnému uzavření této smlouvy v důsledku nesplnění podmínky jejího uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv, a přesto by mezi smluvními stranami došlo k plnění, sjednávají tímto smluvní strany ve smyslu § 1903 a násl. občanského zákoníku, narovnání veškerých případných sporů, nejistot nebo pochybností ohledně právního důvodu takového plnění, a to v rozsahu tohoto plnění. Tímto narovnáním se smluvní strany zavazují nepovažovat toto plnění za bezdůvodné obohacení ani jiný neoprávněný majetkový prospěch a nepožadovat jeho vrácení.

4. Tato dohoda je vyhotovena ve 2 vyhotoveních, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom s tím, že rozhodující je verze v českém jazyce.

Agreement expresses their true and free will and attach their signatures as proof of this.

2. This Agreement comes into force on the date of signature of the Contracting Parties and comes into effect on the day of its publication in the Register of Contracts in accordance with Act No. 340/2016 Coll., on the Register of Contracts, and is concluded for a definite period until all obligations of the Parties arising from this Agreement are fulfilled. Publication in the Register of Contracts will be ensured by CzechInvest.

3. In the event that for any reason this contract is not validly and effectively concluded as a result of failure to fulfil the condition of its publication in the Contract Register under the Contract Register Act, and yet performance occurs between the Parties, the Parties hereby agree within the meaning of Section 1903 et seq. of the Civil Code, settlement of all possible disputes, uncertainties or doubts regarding the legal basis of such performance, to the extent of this performance. By this settlement, the Parties undertake not to consider this performance as unjust enrichment or other unjust property benefit and not to demand its return.

4. This Agreement has been produced in 2 counterpart copies and each Party shall receive one of them, with the Czech language version being the authoritative one.

V Praze dne…..23.10.2025	In Prague on…..23.10.2025
…… xxxxxxxxxx ředitel Divize investic a zahraničních aktivit **Agentura pro podporu podnikání a investic CzechInvest**	…….. xxxxxxxxxx